Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada

Je vous encourage vivement à visiter les sites internet des clubs, de la Revue Suiss et des représentations. Beaucoup d’informations, d’activités et d’événements y sont ajoutés régulièrement.

Dear Readers in Canada

I urge you to visit the websites of the clubs, the Swiss Review and the representations. Lots of information, activities and events are added regularly.

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

Montreal Swiss Women’s Club Edelweiss

Please mark November 6, 2010 on your calendars as that is the date for our annual fall bazaar. More information will follow.

Thank you to our retiring committee members Gisela Egli, Jeannette Meli and Eveline Hauri for their contributions. We welcome new committee members Lotti Balisiger, Erika Pfister, and our Secretary Alice Hermann is taking on a duel role as Vice-President as well. We are looking forward to another successful year.

Plans are well under way for our annual Spring lunch. Our meetings are held on the 2nd Tuesday of every month, excluding July and August, at 7:30 p.m. in the Treffpunkt Hall at 375 Louise-Lamy in Dorval. New members are welcome.

Joanne Spirig, President, 514-694-3718

Montreal Helvetia Seniors Club

All Swiss and their partners are invited to our gathering for lectures, or entertainment followed by a luncheon and meeting. Every 3rd Thursday (except July & August), from 11.00 to 14.00 at a Montreal, N.D.G. restaurant. For more information:

Bruno 514 481 2928 or Hans 514 932 9707

or visit the website : www.jrudi.com/helvetiaseniors

Montreal Matterborn Swiss Club

Our Annual General meeting was held at the Vieux Kitzbuehel Restaurant on Ile Perrot, and once again we enjoyed a delicious meal along with excellent service.

There is a slight change in our 2010 committee, in that Christian Walz is now our Vice-President, and Annelise Oppiger is our Member-at-large. The following committee members have agreed to stay on in their current positions: Donat Davatz as Treasurer, Raymonde Pfister as Secretary and Walter Spirig as President.

Our winter fun weekend at Mont Tremblant was a huge success, where we could enjoy the great outdoors, the traditional fondue dinner, singing, games and friendship. Daytime activities included something for everyone: skiing, snowshoeing, visiting Mont Tremblant Village, walking in the woods, or just sitting in a comfortable chair enjoying a good book.

New members are always welcome.

Walter Spirig, President, 514-694-3718

Club de Lutte du Centre du Québec

23. Mai Frühjahrschwinget, Notre-Dame du Bon-Counseil
4. Juli Clubschwinget, Lyster
31. Juli 1. Augustschwinget, Mont Sutton
5. September Herbstschwinget, Princeville
Infos: 819-363-2596
Swiss Club
Thames Valley
April 24, 2010
Theatre Moorefield, Ontario
May 30, 2010
Swiss Farmers Brunch
Milverton, Ontario
August 1, 2010
Bundesfeier (50th Anniversary)
Monkton, Ontario
For further information, please contact:
Walter Burkhardt, 519 393 5211,
waltreb@quadro.net
Magnus Rust, 519 595 4859
Pia Daetwyler, 519 595 4874
Or please email us at
thamesvalleyswissclub@yahoo.ca
www.swissclubthamesvalley.com
Walter Burkhardt

Tokyo
Contact of interest
Swiss Club Toronto:
René Wälti, (416) 630 8049,
renewalti@yahoo.ca
Swiss Rifle Club:
Theodor Iten, (905) 815 1269
Canadian-Swiss Cult. Assoc.:
Sonja Evans-Good,
(416) 922 7532
Council of Swiss Abroad:
Ernst Notz, (416) 473 8681
ernst.notz@rogers.com
Canadiani Toronto:
Arno Sigrist, (416) 493 8025,
arno.s@sympatico.ca
Swiss Canadian Chamber of
commerce (Ontario) Inc:
Hans Munger
Email: sccc@swissbiz.ca;
Website: www.swissbiz.ca

Swiss–Canadian Club Guelph
We welcome you and your friends to the following events in 2010
Please contact our club at swissdip39@hotmail.com or 519-837-2546
for more details
Wine and Cheese Party: Friday, April 30th at 7:30 pm
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Bike Trip: Sunday, June 13th at 1:30pm **Rain or Shine**
Location: Bike trail from Belwood to Hillsburgh
Summer Barbeque: Sunday, August 15th at 2:00 pm
Location: Rockwood Area, Ont. (contact club for details)
Fall Hike: Sunday, September 26th at 2:00 pm **Rain or Shine**
Location: contact club for details
Cheese Fondue: October — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Mini Golfing: November — More information in fall issue
Location: Gopher’s Mini Golf, Guelph, ON
Christmas Party: December — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.

Swiss Club Toronto
Dear friends of the Swiss Club Toronto,
Please visit our website often to keep up-to-date with what’s happening
and consult our newsletter.
If you wish to become a member and receive our “Telltale” newsletter,
please contact our membership chairperson Monika Rüber at
(416) 203-2026 or by email at rueber@rogers.com
René Wälti, President

Swiss-Canadian Club Guelph
We welcome you and your friends to the following events in 2010
Please contact our club at swissdip39@hotmail.com or 519-837-2546
for more details
Wine and Cheese Party: Friday, April 30th at 7:30 pm
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Bike Trip: Sunday, June 13th at 1:30pm **Rain or Shine**
Location: Bike trail from Belwood to Hillsburgh
Summer Barbeque: Sunday, August 15th at 2:00 pm
Location: Rockwood Area, Ont. (contact club for details)
Fall Hike: Sunday, September 26th at 2:00 pm **Rain or Shine**
Location: contact club for details
Cheese Fondue: October — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Mini Golfing: November — More information in fall issue
Location: Gopher’s Mini Golf, Guelph, ON
Christmas Party: December — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.

Swiss Club Toronto Contact of interest
Swiss Club Toronto:
René Wälti, (416) 630 8049,
renewalti@yahoo.ca
Swiss Rifle Club:
Theodor Iten, (905) 815 1269
Canadian-Swiss Cult. Assoc.:
Sonja Evans-Good,
(416) 922 7532
Council of Swiss Abroad:
Ernst Notz, (416) 473 8681
ernst.notz@rogers.com
Canadiani Toronto:
Arno Sigrist, (416) 493 8025,
arno.s@sympatico.ca
Swiss Canadian Chamber of
commerce (Ontario) Inc:
Hans Munger
Email: sccc@swissbiz.ca;
Website: www.swissbiz.ca

Swiss Club Toronto
Dear friends of the Swiss Club Toronto,
Please visit our website often to keep up-to-date with what’s happening
and consult our newsletter.
If you wish to become a member and receive our “Telltale” newsletter,
please contact our membership chairperson Monika Rüber at
(416) 203-2026 or by email at rueber@rogers.com
René Wälti, President

Swiss-Canadian Club Guelph
We welcome you and your friends to the following events in 2010
Please contact our club at swissdip39@hotmail.com or 519-837-2546
for more details
Wine and Cheese Party: Friday, April 30th at 7:30 pm
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Bike Trip: Sunday, June 13th at 1:30pm **Rain or Shine**
Location: Bike trail from Belwood to Hillsburgh
Summer Barbeque: Sunday, August 15th at 2:00 pm
Location: Rockwood Area, Ont. (contact club for details)
Fall Hike: Sunday, September 26th at 2:00 pm **Rain or Shine**
Location: contact club for details
Cheese Fondue: October — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Mini Golfing: November — More information in fall issue
Location: Gopher’s Mini Golf, Guelph, ON
Christmas Party: December — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.

Swiss-Canadian Club Guelph
We welcome you and your friends to the following events in 2010
Please contact our club at swissdip39@hotmail.com or 519-837-2546
for more details
Wine and Cheese Party: Friday, April 30th at 7:30 pm
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Bike Trip: Sunday, June 13th at 1:30pm **Rain or Shine**
Location: Bike trail from Belwood to Hillsburgh
Summer Barbeque: Sunday, August 15th at 2:00 pm
Location: Rockwood Area, Ont. (contact club for details)
Fall Hike: Sunday, September 26th at 2:00 pm **Rain or Shine**
Location: contact club for details
Cheese Fondue: October — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Mini Golfing: November — More information in fall issue
Location: Gopher’s Mini Golf, Guelph, ON
Christmas Party: December — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.

Swiss Club Toronto
Dear friends of the Swiss Club Toronto,
Please visit our website often to keep up-to-date with what’s happening
and consult our newsletter.
If you wish to become a member and receive our “Telltale” newsletter,
please contact our membership chairperson Monika Rüber at
(416) 203-2026 or by email at rueber@rogers.com
René Wälti, President

Swiss-Canadian Club Guelph
We welcome you and your friends to the following events in 2010
Please contact our club at swissdip39@hotmail.com or 519-837-2546
for more details
Wine and Cheese Party: Friday, April 30th at 7:30 pm
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Bike Trip: Sunday, June 13th at 1:30pm **Rain or Shine**
Location: Bike trail from Belwood to Hillsburgh
Summer Barbeque: Sunday, August 15th at 2:00 pm
Location: Rockwood Area, Ont. (contact club for details)
Fall Hike: Sunday, September 26th at 2:00 pm **Rain or Shine**
Location: contact club for details
Cheese Fondue: October — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
Mini Golfing: November — More information in fall issue
Location: Gopher’s Mini Golf, Guelph, ON
Christmas Party: December — More information in fall issue
Location: German Canadian Club, Guelph, Ont.
HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a SWISS PASSPORT contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

All ages welcome.

Int’l Sports Management (ISM)
10255 Cote de Liesse Road
Dorval, Québec, Canada H9P 1A3
Phone: (514) 631-4266
Fax: (514) 636-0365
E-mail: d.mccann@mccannequipment.ca

Saskatoon hosted the Junior Hockey World Championship 2010 after Christmas and into January 2010. International sports events are a rarity in Saskatchewan. We people of Swiss descent were especially excited when we learned the Swiss Junior Hockey team was coming to participate. The Swiss Club Saskatoon lent support for the Swiss team in any way possible. Many came to the airport to welcome the young players, who arrived from a long flight at midnight. As a novel sight and sound, our patriotic flag waving and cowbell wringing caused quite a stir at the airport. The same noise greeted the Swiss team at the arena every time the players stepped on the ice. We taught Canadians how to scream “Hop Schwyz!” And was it ever contagious! The Swiss reached a respectable fourth rank in the championship. But the highlight was the defeat of the Russian team by the Swiss players by 5:3. The Saskatoon crowd of 14’000 went wild. The happy memories will stay with us for years to come.

Our Raclette Party on February 21 was a very enjoyable event. It was held at the home of Rosa and George Nievergelt in the town of Warman. The weather co-operated nicely, and therefore the turnout was excellent. Our thanks go to the gracious hosts.

Louise Grassmann

Toronto Swiss Rifle Club

How about joining the Swiss Rifle Club

The Swiss Rifle Club Toronto (SRT) was inaugurated in 1985 to provide Swiss expatriates the opportunity to practice this popular Swiss sport and tradition. It also gives every Swiss living abroad the possibility to shoot the annual “Obligatorisch, Feldschiessen and Einzelwett” (Compulsory) program with a Swiss Army Rifle, shooting at an official Swiss target. It is the clubs aim to stay active and appeal to the Swiss Community to support us by joining our ranks.

For further information please contact: Edith Dietsche 905-515-9250 or callmewissmiss@yahoo.com or Hans Christen 905-584-1268

Swiss Club Saskatoon

13 Webb Crescent, Saskatoon, SK S7H 3L5, ph: (306) 373-0745
swissclubsaskatoon@shaw.ca
Website: http://swissclubsaskatoon.shawwebspace.ca

The executive committee for 2010: President: Louise Grassmann, Vice President: Elisabeth Wirz, Secretary: Heinz Buchmann, Treasurer: Elisabeth Ellinger, Social Convener: Hayley Schwendemann

LETTER FROM THE PRAIRIES

Saskatoon is saying good-bye to Doris and Peter Bietenholz, who will be moving to Vancouver shortly. Among countless friends the two, a university professor and a French teacher, are leaving behind a legacy of active support of the arts and of cultural events. In particular, they were big promoters of the Museum of Antiquities, contributing substantial donations of artifacts that will be enjoyed by generations of people in Saskatchewan. They also belonged to the first group who supported the formation of the Swiss Club Saskatoon thirty-one years ago. Their genuine interest in the lives of people aided in giving the club that remarkable cohesion it now has. We wish the couple a good start in the new city. Doris and Peter will be missed.

Central Alberta Wildrose Yodel Club

We can always use more male voices in all levels of our choir. We usually practice Thursday nights from September until May at the United Church in Lacombe, AB. Please visit us on-line:
www.salranch-tours.com/wildrose

Fred Salvisberg, Secretary
Ouvrage Antoine de Courten

Les régiments de Wattewille et de Meuron dans la 2e Guerre d’Indépendance des USA contre l’Angleterre

Le col Antoine de Courten traite de cette guerre de 1812-1814 au Canada en poursuivant deux objectifs principaux :
1. Le corps principal de l’ouvrage, l’assaut sur Oswego et quelques anecdotes proposent une lecture facile au public visitant les sites des champs de bataille.
2. Les appendices, quant à eux, sont destinés à donner une meilleure compréhension de la planification et de la conduite des opérations sur le front de Montréal durant l’hiver et le printemps 1814, tout comme de celles du front du Niagara l’été de la même année. Les aspects tactiques des batailles sur les rivières Niagara, château-guay, La colle et Richelieu sont accessibles à tous. Le jugement de Sallaberry sur la château-guay et la bravoure des voltigeurs canadiens y sont appréciés à leur juste valeur. On y découvre aussi que les ordres, les principes généraux de la conduite au combat ainsi que la gestion des risques et des opportunités ne sont pas vraiment différents de ce qu’appliquent les forces armées de nos jours.

Le livre est rédigé en anglais mais contient un extrait en langue française, très représentatif pour l’époque, des dispositions relatives à la peine de mort, au passage par les verges et au comportement général des troupes du Régiment de Wattewille de 1795.

Antoine de Courten, Canada 1812-1814 : Fighting under the British Banner: The Swiss Regiments de Wattewille and de Meuron on the fronts of the Niagara and Montreal, Trafford, 2009.